

Following Christ

By President Dallin H. Oaks
First Counselor in the First Presidency

Следовать за Христом

Президент Даллин Х. Оукс
Первый советник в Первом Президентстве

October 2024 general conference

As followers of Christ, we teach and testify of Jesus Christ, our Perfect Role Model. So let us follow Him by forgoing contention.

This year millions have been inspired by the gospel study plan known by the Savior's invitation "Come, follow me." Following Christ is not a casual or occasional practice. It is a continuous commitment and way of life that should guide us at all times and in all places. His teachings and His example define the path for every disciple of Jesus Christ. And all are invited to this path, for He invites all to come unto Him, "black and white, bond and free, male and female; ... and all are alike unto God."

I.

The first step in following Christ is to obey what He defined as "the great commandment in the law":

"Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

"This is the first and great commandment.

"And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

"On these two commandments hang all the law and the prophets."

The commandments of God provide the guiding and steadying force in our lives. Our experiences in mortality are like the little boy

Как последователи Христа, мы рассказываем и свидетельствуем об Иисусе Христе, нашем Совершенном Образце для подражания. Так последуем же за Ним, оставив раздоры.

В этом году миллионы людей получили вдохновение благодаря изучению Евангелия по учебному плану «Приходи, следуй за Мною», название которого произошло от приглашения Спасителя. Следовать за Христом – это не рутинное занятие, и мы не занимаемся этим время от времени. Это постоянное стремление, обязательство и образ жизни, которого нам следует придерживаться всегда и везде. Его учения и Его пример определяют путь для каждого ученика Иисуса Христа. И все приглашены идти этим путем, ибо «Он приглашает всех прийти к Нему» – черного и белого, раба и свободного, мужчину и женщину... «и все одинаковы для Бога».

I.

Первый шаг в деле следования за Христом – это соблюдать то, что Он назвал «наибольшей заповедью в законе»:

«Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всем разумением твоим:

сия есть первая и наибольшая заповедь;

вторая же подобная ей: возлюби ближнего твоего, как самого себя;

«На сих двух заповедях утверждается весь закон и пророки».

Божьи заповеди являются направляющей и поддерживающей силой в нашей жизни. Наш земной опыт можно сравнить с тем,

and his father flying a kite on a windy day. As the kite rose higher, the winds caused it to tug on the connecting string in the little boy's hand. Inexperienced with the force of mortal winds, he proposed to cut the string so the kite could rise higher. His wise father counseled no, explaining that the string is what holds the kite in place against mortal winds. If we lose our hold on the string, the kite will not rise higher. It will be carried about by these winds and inevitably crash to the earth.

That essential string represents the covenants that connect us to God, our Heavenly Father, and His Son, Jesus Christ. As we honor those covenants by keeping Their commandments and following Their plan of redemption, Their promised blessings enable us to soar to celestial heights.

The Book of Mormon frequently declares that Christ is “the light of the world.” During His appearance to the Nephites, the risen Lord explained that teaching by telling them: “I have set an example for you.” “I am the light which ye shall hold up—that which ye have seen me do.” He is our role model. We learn what He has said and done by studying the scriptures and following prophetic teachings, as President Russell M. Nelson has urged us to do. In the ordinance of the sacrament, we covenant each Sabbath day that we will “always remember him and keep his commandments.”

II.

In the Book of Mormon, the Lord gave us the fundamentals in what He called “the doctrine of Christ.” These are faith in the Lord Jesus Christ, repentance, baptism, receiving the gift of the Holy Ghost, enduring to the end, and becoming as a little child, which means to trust the Lord and submit to all He requires of us.

The Lord's commandments are of two types: permanent, like the doctrine of Christ, and temporary. Temporary commandments are those necessary for the needs of the Lord's Church or the faithful in temporary circumstances, but to be set aside when the need has passed. An exam-

как маленький мальчик с папой запускали воздушного змея в ветреный день. По мере того как воздушный змей поднимался всё выше и выше, веревка, за которую мальчик его держал, натягивалась всё сильнее и сильнее. Незнакомый с силой земных ветров, мальчик предложил отрезать веревку, чтобы воздушный змей мог подняться еще выше. Его мудрый отец не советовал этого делать; он объяснял, что веревка держит воздушного змея, чтобы его не унесли земные ветры. Если мы отпустим веревку, воздушный змей выше не поднимется. Ветры унесут его, и он неизбежно упадет на землю и разобьется.

Эта незаменимая веревка представляет собой заветы, соединяющие нас с Богом, нашим Небесным Отцом, и Его Сыном, Иисусом Христом. Если мы чтим эти заветы, соблюдая Их заповеди и следуя Их плану искупления, тогда Их обещанные благословения позволят нам подняться до celestialных высот.

В Книге Мормона неоднократно говорится о том, что Христос – «свет мира». Во время Своего явления нефийцам воскресший Господь объяснил это учение, сказав им: «Я установил образец для вас». «Я – свет, который вы будете высоко держать, – то, что, как вы видели, Я делал». Он – наш образец для подражания. Мы узнаём о том, что Он сказал и сделал, изучая Священные Писания и следуя учениям Пророков, к чему призывал нас Президент Рассел М. Нельсон. Во время таинства причастия мы каждый день субботний заключаем завет о том, что будем «всегда помнить Его и соблюдать заповеди Его».

II.

В Книге Мормона Господь преподавал нам основы того, что Он назвал «учением Христа». Это вера в Господа Иисуса Христа, покаяние, крещение, получение дара Святого Духа, необходимость устоять до конца и стать подобным малому ребенку, что означает доверять Господу и подчиниться всем Его требованиям.

Заповеди Господа бывают двух видов: вечные, как учение Христа, и временные. Временные заповеди – это заповеди, необходимые для нужд Господней Церкви или верных Святых при определенных обстоятельствах; когда необходимость в них пропадает, эти

ple of temporary commandments are the Lord's directions to the early leadership of the Church to move the Saints from New York to Ohio, to Missouri, and to Illinois and finally to lead the pioneer exodus to the Intermountain West. Though only temporary, when still in force these commandments were given to be obeyed.

Some permanent commandments have taken considerable time to be generally observed. For example, President Lorenzo Snow's famous sermon on the law of tithing emphasized a commandment given earlier but not yet generally observed by Church members. It needed reemphasis in the circumstances then faced by the Church and its members. Recent examples of reemphases have also been needed because of current circumstances faced by Latter-day Saints or the Church. These include the proclamation on the family, issued by President Gordon B. Hinckley a generation ago, and President Russell M. Nelson's recent call for the Church to be known by its revealed name, The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.

III.

Another of our Savior's teachings seems to require reemphasis in the circumstances of our day.

This is a time of many harsh and hurtful words in public communications and sometimes even in our families. Sharp differences on issues of public policy often result in actions of hostility—even hatred—in public and personal relationships. This atmosphere of enmity sometimes even paralyzes capacities for lawmaking on matters of importance where most citizens see an urgent need for some action in the public interest.

What should followers of Christ teach and do in this time of toxic communications? What were His teachings and examples?

заповеди также перестают действовать. Примером временных заповедей могут служить указания Господа первым руководителям Церкви о том, чтобы Святые переезжали из Нью-Йорка в Огайо, затем в Миссури, затем в Иллинойс и, наконец, указание возглавить исход пионеров на горный Запад. Хотя эти заповеди и временны, тем не менее, когда они даются, их необходимо соблюдать.

Для того, чтобы Церковь в целом начала соблюдать некоторые вечные заповеди, потребовалось значительное время. Например, в известной проповеди Президента Лоренцо Сноу о законе десятины делался акцент на заповеди, которая была дана раньше, но которую члены Церкви в целом не соблюдали. В тех обстоятельствах, с которыми столкнулась Церковь и ее члены, требовалось повторно подчеркнуть необходимость ее соблюдения. В наши дни в связи с текущими обстоятельствами, с которыми сталкиваются Святые последних дней или Церковь в целом, возникает необходимость в более свежих примерах, призванных вновь подчеркнуть важное значение некоторых заповедей. К таким примерам относится Воззвание о семье, которое издал Президент Гордон Б. Хинкли одно поколение назад, или недавний призыв Президента Рассела М. Нельсона называть Церковь данным в откровении названием, «Церковь Иисуса Христа Святых последних дней».

III.

Есть еще одно учение Спасителя, на котором, похоже, требуется сделать акцент в условиях наших дней.

В нынешнее время многие в своем публичном общении, а иногда и в семье, произносят грубые и обидные слова. Острые разногласия по социальным и политическим вопросам часто приводят ко враждебности и даже ненависти в общественных и личных отношениях. Такая атмосфера вражды иногда совершенно парализует возможности для принятия законов по важным вопросам, когда большинство граждан видят настоятельную необходимость в каких-либо действиях в общественных интересах.

Чему должны учить и что должны делать последователи Христа в наше время, когда общение стало настолько токсичным? В чем

It is significant that among the first principles Jesus taught when He appeared to the Nephites was to avoid contention. While He taught this in the context of disputes over religious doctrine, the reasons He gave clearly apply to communications and relationships in politics, public policy, and family relationships. Jesus taught:

“He that hath the spirit of contention is not of me, but is of the devil, who is the father of contention, and he stirreth up the hearts of men to contend with anger, one with another.

“Behold, this is not my doctrine, to stir up the hearts of men with anger, one against another; but this is my doctrine, that such things should be done away.”

In His remaining ministry among the Nephites, Jesus taught other commandments closely related to His prohibition of contention. We know from the Bible that He had previously taught each of these in His great Sermon on the Mount, usually in precisely the same language He later used with the Nephites. I will quote the familiar Bible language:

“Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you.”

This is one of Christ’s best-known commandments—most revolutionary and most difficult to follow. Yet it is a most fundamental part of His invitation for all to follow Him. As President David O. McKay taught, “There is no better way to manifest love for God than to show an unselfish love for one’s fellowmen.”

Here is another fundamental teaching by Him who is our role model: “Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.”

Peacemakers! How it would change personal relationships if followers of Christ would forgo harsh and hurtful words in all their communications.

In general conference last year, President Russell M. Nelson gave us these challenges:

“One of the easiest ways to identify a true follower of Jesus Christ is how compassionately that person treats other people. ...

закключаются Его учения и пример?

Важно то, что одним из первых принципов, которым учил Иисус, когда Он явился нефийцам, была необходимость избегать раздоров. Он учил этому в контексте споров по поводу религиозного учения, однако эти слова однозначно применимы и к общению и взаимоотношениям, связанным с политикой, социальными вопросами и семейными делами. Иисус учил:

«Тот, кто имеет дух раздора, не от Меня, но от дьявола, а он – отец раздора; и он побуждает сердца людей спорить гневно между собой.

Вот, это не Моё учение – побуждать сердца людей гневом, одного против другого; но вот Моё учение – что такие дела должны прекратиться».

В рамках Своего служения среди нефийцев Иисус учил и другим заповедям, тесно связанным с Его запретом спорить. Из Библии мы узнаём, что ранее Он учил всему этому в Своей великой Нагорной проповеди; при этом Он в Своей проповеди нефийцам использовал в точности те же самые слова. Я процитирую эти известные слова из Библии:

«Любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, благотворите ненавидящим вас и молитесь за обижающих вас и гонящих вас».

Это одна из самых известных заповедей Христа – самая революционная и самая трудная для исполнения. Однако это – одна из основополагающих частей Его приглашения ко всем людям – следовать за Ним. Президент Дэвид О. Маккей учил: «Нет лучшего способа выразить любовь к Богу, чем проявить бескорыстную любовь к ближнему».

Вот еще одно фундаментальное учение от Него, нашего Образца для подражания: «Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены [детьми] Божьими».

Миротворцы! Как же сильно это изменило бы личные отношения, если бы последователи Христа отказались от грубых и обидных слов в любом своем общении!

На Генеральной конференции в прошлом году Президент Рассел М. Нельсон обратился к нам с таким призывом:

«Один из самых простых способов выявить истинного последователя Иисуса Христа – посмотреть, с каким состраданием этот

“... True disciples of Jesus Christ are peacemakers.

“... One of the best ways we can honor the Savior is to become a peacemaker.”

Concluding his teachings: “Contention is a choice. Peacemaking is a choice. You have your agency to choose contention or reconciliation. I urge you to choose to be a peacemaker, now and always.”

Potential adversaries should begin their discussions by identifying common ground on which all agree.

To follow our Perfect Role Model and His prophet, we need to practice what is popularly known as the Golden Rule: “All things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.” We need to love and do good to all. We need to avoid contention and be peacemakers in all our communications. This does not mean to compromise our principles and priorities but to cease harshly attacking others for theirs. That is what our Perfect Role Model did in His ministry. That is the example He set for us as He invited us to follow Him.

In this conference four years ago, President Nelson gave us a prophetic challenge for our own day:

“Are you willing to let God prevail in your life? Are you willing to let God be the most important influence in your life? Will you allow His words, His commandments, and His covenants to influence what you do each day? Will you allow His voice to take priority over any other?”

As followers of Christ, we teach and testify of Jesus Christ, our Perfect Role Model. So let us follow Him by forgoing contention. As we pursue our preferred policies in public actions, let us qualify for His blessings by using the language and methods of peacemakers. In our families and other personal relationships, let us avoid what is harsh and hateful. Let us seek to be holy, like our Savior, in whose holy name I testify and invoke

человек относится к другим людям...

Истинные ученики Иисуса Христа являются миротворцами...

Один из лучших способов чтить Спасителя – это стать миротворцами».

Затем он подводит итог такими словами: «Раздоры – это выбор человека. Миротворчество – это выбор человека. У вас есть свобода выбирать раздоры или примирение. Призываю вас принять решение быть миротворцем, сейчас и всегда».

Потенциальным противникам следует начинать свои дискуссии с определения общих позиций, с которыми будут согласны все.

Для того, чтобы следовать примеру нашего Совершенного Образца для подражания и Его Пророка, нам необходимо соблюдать то, что в мире известно как «золотое правило»: «Во всем, как хотите, чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними, ибо в этом закон и пророки». Нам нужно любить всех и делать добро всем. Нам нужно избегать раздоров и быть миротворцами в любом нашем общении. Это не значит поступаться своими принципами и приоритетами; это значит прекратить грубые нападки на других за их принципы и приоритеты. Наш Совершенный Образец для подражания в Своем служении именно так и поступал. В этом состоит пример, который Он показал нам, и Он пригласил нас следовать за Ним.

На Генеральной конференции четыре года назад Президент Нельсон обратился к нам с пророческим призывом, актуальным для наших дней:

«Желаете ли вы позволить Богу восторжествовать в своей жизни? Желаете ли вы позволить Богу стать наиболее влиятельной силой в своей жизни? Позволите ли вы Его словам, Его заповедям и Его заветам оказывать влияние на то, что делаете каждый день? Позволите ли вы Его голосу звучать громче всех остальных?»

Как последователи Христа, мы рассказываем и свидетельствуем об Иисусе Христе, нашем Совершенном Образце для подражания. Так последуем же за Ним, оставив раздоры. Проводя выбранную нами политику в своих публичных действиях, давайте стремиться удостоиться Его благословений, используя язык и методы, присущие миротворцам. В наших семьях и других личных

His blessing to help us be Saints. In the name of
Jesus Christ, amen.

отношениях давайте избегать всего грубого,
а также избегать ненависти. Давайте стре-
миться стать святыми как наш Спаситель; я
свидетельствую в Его святое имя и призываю
Его благословение на нас, чтобы оно помогло
нам быть Святыми. Во имя Иисуса Христа,
аминь.